



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ה ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עד הווא אַתֶּר לְחַבְרָא רְחִימוּ דָא בְּדָא, כְּדִין (ד' א' שמיא אתחבר ברוחא דא ברחימו בשלימו באנהרותא מתדבקן דא בדא, כדִין) כָּל אֲנוּן הִיכְלִין וְכָל אֲנוּן רוּחִין דְּאִתְכְּלִילוּ בְּהַאי כָּל חַד וְחַד מֵאֲנוּן רוּחִין וְהִיכְלִין דְּאֲנוּן בְּכָלֵל דְּשָׁמַיִם כָּל חַד וְחַד נָטִיל הווא הִיכְלָא וְהווא רוחא (באתר) דְּאִתְחַזֵּי לִיהּ לְאִתְחַבְרָא בְּהִדְיָה וְלֹא שְׁתַּלְמָא בְּהִדְיָה כְּדָקָא יָאוּת. (ד' א' בגין דהווא רוחא שתיתאה דאקרי שמיא רוחא קדישא לעילא נטיל היכלא דא רוחא דא דאקרי רצו'ן סליק לון לגבייהו בהווא יחודא. והכי אתחברן רצון לאתנשקא) (כן צ"ל הרש"ב) (נ' א' בגין דהווא רוחא שתיתאה דאקרי רצון סליק לון לגבייהו בהווא יחודא והכי אתחברן שמים דאיהי רוחא קדישא לעילא נטיל היכלא דא רוחא דא דאקרי רצון לאתנשקא) דָא בְּדָא. לְאִתְחַבְרָא דָא בְּדָא לְאִתְשַׁלְמָא דָא בְּדָא. וְרָזָא דָא (בראשית כט) וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וְגו'.

תרגום לעברית

כִּינּוּן שְׁרוּתָא זֶה מִתְחַבֵּר עִמּוֹ וְנִשְׁלָמוּ זֶה בְּזֶה וּמֵאִירִים זֶה בְּזֶה בְּכָל הַשְּׁלֵמוֹת כְּרָאוּי בְּרָצוֹן זֶה שְׁמִתְפַּלֵּל בֶּן אָדָם צָדִיק שֶׁמַּעֲלָה הַכֹּל כְּרָאוּי עַד אוֹתוֹ מְקוֹם לְחַבֵּר אֶהְבָּה זֶה בְּזֶה, אֲזַ [שמים מתחבר ברוח זה באהבה בשלמות בהארה מתדבקים זה בזה, ואז] כָּל אוֹתָם הִיכְלוֹת וְכָל אוֹתָם רוּחוֹת שֶׁנִּכְלְלוּ בְּזֶה, כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵאוֹתָם רוּחוֹת וְהִיכְלוֹת שֶׁהֵם

בְּכָל־ל שֶׁל שָׁמַיִם, כָּל אֶחָד וְאֶחָד נוֹטֵל אוֹתוֹ הֵיכָל וְאוֹתוֹ רוּחַ שְׁרָאוּי לוֹ לְהִתְחַבֵּר עִמּוֹ וּלְהִשְׁתַּלֵּם עִמּוֹ כְּרָאוּי. [משום שהרוח הששי הזה שנקרא שמים רוח קדוש למעלה, נוטל היכל זה, הרוח הזה שנקרא רצון מעלה אותם אליהם באותו יחוד, וכך מתחברים רצון להתנשק] [נ'א: משום שאותו רוח ששי שנקרא רצון מעלה אותם אליהם באותו יחוד, וכך מתחברים שמים, שהוא רוח קדוש למעלה, נוטל היכל זה רוח זה שנקרא רצון להתנשק] זֶה בָּזָה, לְהִתְחַבֵּר זֶה בָּזָה, לְהִשְׁתַּלֵּם זֶה בָּזָה. וְזֶה סוּד (בראשית כט) וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וְגו'.

טקסט הזוהר

אֲבָרְהָם דָּאִיהוּ יְמִינָא לְעִילָא נָטִיל (ד'א' ל'ג היכלא דקאמרן) (היכל אהבה) רוּחָא דְאֶקְרִי אֶהָב'ה לְאֶתְקַשְׂרָא דָא בְּדָא לְאֶתְחַבְּרָא דָא בְּדָא לְמַהוּי חַד וְסִימְנִיָּה (בראשית יב) הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יָפֶת מֵרָאָה אֶת. וְשִׁפְרִי דְאֶתְתָּא בְּאֲנוּן שְׂדִים.

תרגום לעברית

אֲבָרְהָם שֶׁהוּא יְמִין לְמַעְלָה נוֹטֵל [ההיכל שאמרנו] [היכל אהבה] רוּחַ שְׁנִקְרָא אֶהָב'ה לְהִתְקַשֵּׁר זֶה בָּזָה, לְהִתְחַבֵּר זֶה בָּזָה לְהִיּוֹת אֶחָד, וְסִימֵן לְדַבֵּר - (שם יב) הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יָפֶת מֵרָאָה אֶת. וַיִּפִּי שֶׁל הָאִשָּׁה בְּאוֹתָם שְׂדִים.

טקסט הזוהר

יִצְחָק דָּאִיהוּ שְׁמָאֲלָא נָטִיל הֵהוּא הֵיכָלָא (פקודי רנ'ו א דבי דינא דכל דינין מתעריין מתמן רוחא דאקרי זכותא לאתחברא דא בדא ולאשתלמא דא בדא למהוי כלא חד כדקא יאות. שאר נביאים נטלין תריין היכלין (ד'א' דלתתא)), תְּרִין רוּחִין נוֹגִ'ה וְזֶה'ר, בְּרָזָא דְכְּתִיב, (שיר השירים ז) חֲמוּקֵי יִרְכִיךָ וְגו' לְאֶתְקַשְׂרָא אֵלֶיךָ בְּאֵלֶיךָ לְמַהוּי חַד.

יִצְחָק שֶׁהוּא שְׂמָאל, נָטַל אוֹתוֹ הֵיכָל [של בית דין שכל הדינים מתעוררים, משם הרוח שנקראת זכות להתחבר זה בזה ולהשתלם זה בזה להיות הכל אחד כראוי, שאר הנביאים נטלו שני היכלות (שלמטה)]. שְׁנֵי רוּחוֹת נִגְ' הַיּוֹהָ'ר, בְּסוֹד הַפְּתוּב (שיר ז) חֲמוּקֵי יִרְכִיָּה וְגו', לְהַתְקַשֵּׁר אֶלֶּה בְּאֶלֶּה לְהִיּוֹת אֶחָד.

טקסט הזוהר

יוֹסֵף הַצַּדִּיק עֲמוּדָא דְעֻלְמָא (פקודי רנח א) נָטִיל הֵיכָלָא דְסַפִּיר רוּחָא דְאַקְרִי לְבִנְתַּת הַסַּפִּיר, וְאַף עַל גַּב דְּכַתִּיב, (שמות כד) וְתַחַת רַגְלָיו, בְּגִין יִקְרָא דְמַלְכָּא, וְהָכִי הוּא וְדָאִי. וְלִבְתַּר עֲמוּדָא דָּא נָטִיל יְתִיר דְּאִיהוּ רָזָא דְרָזִין בְּאַתַּר דְּהֵיכָלָא שְׁבִיעָאָה. עַד הָכָא מִתְחַבְּרִין דְּרָגִין וּמִתְחַבְּרִין דָּא בְּדָא לְאַשְׁתַּלְמָא דָּא עִם דָּא לְמַהְיִי כְּלָהוּ חַד. כֹּלָּא כְּדָקָא חֲזִי. וְכַדִּין (מלכים א יח) יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים וְגו'. זַכָּאָה חוּלְקִיָּה בְּעֻלְמָא דִּין וּבְעֻלְמָא דְאַתִּי מָאן דִּידַע לְקַשְׁרָא לֹון וּלְאַתְדַבְּקָא בְּמֵאֲרִיָּה. הָכָא הַפְּרָעָה (ד'א ל'ג בהכרעה הכא ומוסיף הווי'ן) וְהַשְׁתַּחֲוָּאָה, וְקִידָה, וּפְרִישׁוֹ דְּכַפִּין, וּנְפִילָה דְאַפִּין לְאַמְשַׁכָּא רַעוּתָא דְרוּחָא עֲלָאָה נִשְׁמַתָּא דְכָל נִשְׁמַתִּין דְּאִיהוּ תִּלְיָא לְעִילָא עַד אֵין סוּף. (ד'א ל'ג סוף) דְּמִנִּיהַ נְפָקִי נְהִירוֹ וּבִרְכָּאן לְאַשְׁלָמָא כֹּלָּא מְלַעֲיָלָא כְּדָקָא יָאוּת. וּלְמַהְיִי כֹלָּא בְּשִׁלְיָמוֹ מִתַּתָּא וּמְלַעֲיָלָא וְכָל אֲנָפִין נְהִירִין בְּכָל סְטָרִין כְּדָקָא יָאוּת. כַּדִּין כָּל גְּזָרֵי דִינִין מִתְבַּטְּלִין וְכָל רַעוּתָא אֲתַעֲבִיד לְעִילָא וְתַתָּא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאָר. וְכְתִיב, (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעַם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁיִי אֱלֹהִיו: הֵיכָלָא שְׁבִיעָאָה הֵיכָלָא דָּא לָאוּ בִּיהַ דְּיוֹקְנָא מְמַשׁ, כֹּלָּא אִיהוּ בְּסִתִּימוֹ וְגו' (ד'א גו) רָזָא דְרָזִין, פְּרוּכְתָּא דְפָרִיסָא (ד'א פריסא) קְיִימִין כְּלָהוּ הֵיכָלִין דְּלֹא לְאַתְחַזָּא תָרִין כְּרוּבִים (ד'א ל'ג דא מן דא קיימין), לְגוֹ מִן דָּא קְיִימָא כְּפּוֹרְתָא

דְּיוֹקְנָא דְקֹדֶשׁ קוּדְשִׁין, בְּגִין כֹּךְ הֵיכָלָא דָא אֲקָרִי קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים. הָאִי קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים
אַתְרַּ מִּתְתַּקְנָא לְהֵוּא נִשְׁמָתָא עֲלָאָה כָּלְלָא דְכָלָא עֲלֵמָא דְאַתִּי לְגַבִּי הָאִי (נ' א' ע'למא)
עֲלָאִי.

תרגום לעברית

יוֹסֵף הַצַּדִּיק עֲמוּד הָעוֹלָם נָטַל הֵיכָל שֶׁל סַפִּיר, הָרוּחַ שֶׁנִּקְרָאת לְבַנַּת הַסַּפִּיר, וְאַף עַל
גַּב שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת כד) וְתַחַת רִגְלָיו, בְּשִׁבִּיל כְּבוֹד הַמֶּלֶךְ. וְכֹךְ הוּא בּוֹדָאִי. וְאַחֵר כֹּךְ
הָעֲמוּד הַזֶּה נָטַל יוֹתֵר, שֶׁהוּא סוּד הַסּוּדוֹת, בְּמָקוֹם שֶׁל הֵיכָל הַשְּׁבִיעִי. עַד כָּאן
מִתְחַבְּרוֹת דְּרָגוֹת וּמִתְחַבְּרִים זֶה בְּזֶה לְהַשְׁתַּלֵּם זֶה עִם זֶה לְהִיּוֹת כֻּלָּם אֶחָד. הַכֹּל כְּרָאוּי.
וְאִזְּ ה' הוּא הָאֱלֹהִים וְגו'. אֲשֶׁרִי חָלְקוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא מִי שְׂיֹדֵעַ לְקִשְׁרָם
וּלְהַדְבִּיק בְּרַבּוֹנוֹ. כָּאן הַכְרִיעָה [בְּהַכְרֵעָה כֵּאן וּמוֹסִיף הוּוִי''] וְהַשְׁתַּחֲוָא וְקִידָה
וּפְרִישַׁת כַּפִּים וּנְפִילַת אַפִּים לְהַמְשִׁיךְ רִצּוֹן הָרוּחַ הָעֲלִיּוֹן, נִשְׁמַת כָּל הַנִּשְׁמוֹת, שֶׁתְּלוּי
לְמַעַלָּה עַד אֵין סוּף, שֶׁמִּמֶּנּוּ יוֹצְאִים אוֹרוֹת וּבִכְרוֹת לְהַשְׁלִים הַכֹּל מְלַמְעָלָה כְּרָאוּי
וְלְהִיּוֹת הַכֹּל בְּשִׁלְמוֹת מְלֻמָּטָה וּמְלַמְעָלָה, וְכָל הַפָּנִים מְאִירוֹת בְּכָל הַצַּדִּידִים כְּרָאוּי. וְאִזְּ
מִתְבַּטְּלִים כָּל גִּזְרֵי הַדִּין, וְכָל הָרִצּוֹן נַעֲשֶׂה לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה. וְעַל זֶה כָּתוּב (יִשְׁעִיָּה מו)
וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאֵר. וְכָתוּב (תְּהִלִּים קמד) אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁכָכָה
לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שָׁה' אֱלֹהֵיו. הֵיכָל שְׁבִיעִי. בְּהֵיכָל זֶה אֵין בּוֹ דְמוּת מִמֶּשׁ, הַכֹּל הוּא בְּנִסְתָּר
וְגו' [תוֹר] סוּד הַסּוּדוֹת, הַפְּרֻכָּת שֶׁפְּרוּסָה [פְּרוּסָה], כָּל הֵיכָלּוֹת עוֹמְדִים שְׁלֹא יִתְרָאוּ
שְׁנֵי כְּרוּבִים [ד' א' זֶה מִזֶּה עוֹמְדִים]. לְפָנִים מִזֶּה עוֹמְדָת כַּפְרָת, דְמוּת שֶׁל קֹדֶשׁ
הַקְדָּשִׁים, וְלִכֹּן הֵיכָל זֶה נִקְרָא קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים. קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים הַזֶּה מְקוֹם מִתְקַן לְאוֹתָהּ
נִשְׁמָה עֲלִיוֹנָה, כָּלֵל שֶׁל כָּל הָעוֹלָם הַבָּא לְגַבִּי [עוֹלָם] הָעֲלִיוֹנִים הַלָּלוּ.

דָּהָא כַּד מִתְחַבְּרִין כָּלְהוּ רוּחֵי דָא בְּדָא וְאַשְׁתְּלִימוּ דָא עִם דָּא כְּדָקָא חֲזִי, כְּדִין אֲתַעֲר רֹחָא עֲלָאָה נִשְׁמַתָּא דְכָלָא לְגַבֵּי עֵילָא סְתִימָא דְכָל סְתִימִין, לְאַתְעָרָא עַל כָּלָא לְאַנְהָרָא לֹון מַעֲיָלָא לְתַתָּא. וְלֹאֲשַׁלְמָא לֹון לְאַדְלָקָא בּוֹצִינִין.

תרגום לעברית

שְׁהֵרִי כְּשִׁמְתְּחַבְּרִים כָּל הָרוּחוֹת זֶה בְּזֶה וְנִשְׁלָמִים זֶה בְּזֶה כְּרָאוּי, אֲזִי מִתְעוֹרֵר רוּחַ עֲלִיּוֹן נִשְׁמַת הַכֹּל כְּלָפִי מַעֲלָה נִסְתָּר כָּל הַנִּסְתָּרִים, לְהִתְעוֹרֵר עַל הַכֹּל וּלְהָאִיר לָהֶם מִלְמַעְלָה לְמַטָּה, וּלְהַשְׁלִים אוֹתָם לְהַדְלִיק נֵרוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְכַד כָּלָא (נ'א איהו) בְּשַׁלְמִימוּ בְּנִהִירוּ דְכָלָא וְנִחִית נִהִירוּ עֲלָאָה, כְּדִין הָאִי הֵיכְלָא שְׂבִיעָאָה אִיהוּ הֵיכְלָא סְתִימָאָה בְּסְתִימִי דְכָלָא לְקַבְּלָא הֵהוּא קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים נִהִירוּ דְנִחִית וְלֹאֲתַמְלִיָּא מִתַּמֵּן כְּנוֹקְבָא דְמִתְעַבְּרָא מִן דְּכוּרָא וְאַתְמְלִיָּא, וְלֹא אֲתַמְלִיָּא אֶלָּא מִהָאִי הֵיכְלָא דְמִתְתַּקְנָא לְקַבְּלָא הֵהוּא נִהִירוּ עֲלָאָה, וְרָזָא דָּא הֵיכְלָא שְׂבִיעָאָה אִיהוּ אֲתַר דְּחַבּוּרָא דְזוּוּגָא, לְאַתְחַבְּרָא שְׂבִיעָאָה בְּשְׂבִיעָאָה לְמַהֲוִי

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהַכֹּל [נ'א: הוא] בְּשַׁלְמוֹת בָּאוּר שֶׁל הַכֹּל וַיּוֹרֵד אוֹר עֲלִיּוֹן, אֲזִי הֵהִיכֵל הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה הוּא הֵיכֵל נִסְתָּר בְּסִתְר הַכֹּל, לְקַבֵּל אֶת אוֹתוֹ קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים אוֹר שְׁיֹוֹרֵד, וּלְהִתְמַלֵּא מִשָּׁם כְּמוֹ נִקְבָּה שְׁמִתְעַבְּרַת מִן הַזָּכָר וּמִתְמַלֵּאת, וְלֹא מִתְמַלֵּאת אֶלָּא מִהֵיכֵל זֶה שְׁמִתְקַן לְקַבֵּל אוֹתוֹ אוֹר עֲלִיּוֹן. וְזֶה סוּד הֵהִיכֵל הַשְּׂבִיעִי, הוּא מְקוֹם שֶׁל חַבּוּר הַזּוּוּג לְהִתְחַבֵּר שְׂבִיעִי בְּשְׂבִיעִי, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד שְׁלֵמוֹת [אחת] כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

